

Jos

Chapter 10

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

לָכַד	כִּי־	יְרוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי־צִדֶּק	כַּשְׁמַע	וַיְהִי	1
hatte-nahm-ein	jenes-	Yerushalayim	der-Koenig-von	Adoni-Tsedek	als-hoerte	und-es-war	
H3920		H3389	H4428	H0139	H8085	H1961	
לִירִיחוֹ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּחְרִימָהּ	הָעִיר	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	
zu-Jericho	er-tat	wie	und-geweiht-es-zu-destruction	der-Ai	-	Yehoshua	
H3405				H5857	H0853	H3091	
הָשָׁלִימוּ	וְכִי	וּלְמַלְכָּהּ	לְעִי	עָשָׂה	כֵּן־	וּלְמַלְכָּהּ	
hatte-machte-Frieden	und-jenes	und-zu-ihr-Koenig	zu-der-Ai	er-tat	so-	und-zu-ihr-Koenig	
		H4428	H5857			H4428	
		בְּקֶרְבָּם:	וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גִּבְעוֹן	
		in-ihr-Mitte	und-waren	Israel	mit-	Givon	
		H7130	H1961	H3478	H0854	H1391	
						יֹשְׁבֵי	
						der-Bewohner-von	
						H3427	

Und es geschah, als Adoni-Zedek, der König von Jerusalem, hörte, daß Josua Ai eingenommen und vertilgt habe, daß er Ai und seinem König ebenso getan, wie er Jericho und seinem König getan hatte, und daß die Bewohner von Gibeon Frieden mit Israel gemacht hätten und in ihrer Mitte wären:

כַּאֲחַת	גִּבְעוֹן	גְּדוּלָּהּ	עִיר	כִּי	מְאֹד	וַיִּירָאוּ	2
wie-eins-von	war-Givon	gross	ein-Stadt	fuer	greatly	und-sie-fuerchtete	
H0259	H1391				H3966	H3372	
וְכָל־	הָעִי	מֶן־	גְּדוּלָּהּ	הִיא	וְכִי	הַמַּמְלָכָה	
und-alle-	der-Ai	als-	war-greater	es	und-jenes	der-kingdom	
H3605	H5857			H1931		H4467	
						עָרֵי	
						der-Staedte-von	
						גְּבָרִים:	
						waren-maechtig	
						H1368	
						אֲנָשִׁי	
						ihr-Maenner	
						H0376	

da fürchteten sie sich sehr; denn Gibeon war eine große Stadt, wie eine der Königsstädte, und es war größer als Ai, und alle seine Männer waren Helden.

מֶלֶךְ־	הוֹהָם	אֶל־	יְרוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי־צִדֶּק	וַיִּשְׁלַח	3
der-Koenig-von-	Hoham	zu-	Yerushalayim	der-Koenig-von	Adoni-Tsedek	und-sandte	
H4428	H1944	H0413	H3389	H4428	H0139	H7971	
לָכִישׁ	מֶלֶךְ־	יָפְיָה	וְאֶל־	יַרְמוּת	מֶלֶךְ־	פִּרְאָם	
Lachish	der-Koenig-von-	Yaphia	und-zu-	Yarmut	der-Koenig-von-	Piram	
H3923	H4428	H3309	H0413	H3412	H4428	H6502	
						וְאֶל־	
						und-zu-	
						חֶבְרוֹן	
						Chevron	
						וְאֶל־	
						und-zu-	
						דְּבִיר	
						Devir	
						מֶלֶךְ־	
						der-Koenig-von-	
						עֵגְלוֹן	
						Eglon	
						H5700	
						לֵאמֹר:	
						sprechend	
						H0559	
						מֶלֶךְ־	
						der-Koenig-von-	
						דְּבִיר	
						Devir	
						H0413	

Und Adoni-Zedek, der König von Jerusalem, sandte zu Hoham, dem König von Hebron, und zu Piream, dem König von Jarmuth, und zu Japhija, dem König von Lachis, und zu Debir, dem König von Eglon, und ließ ihnen sagen:

קִי- fuer-	גִבְעוֹן Givon H1391	אֶת- -	וַיִּנָּח und-lass-uns-schlagen H5221	וַיֵּזְרֵנִי und-helfen-mich H5826	אֵלַי zu-mich H0413	עָלוּ- kommen-hinauf- H5927	4
	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בְּנֵי der-Soehne-von	וְאֵת- und-mit- H0854	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	אֶת- mit- H0854	הַשְׁלִימָה es-hat-machte-Frieden	

Kommt zu mir herauf und helft mir, daß wir Gibeon schlagen; denn es hat mit Josua und mit den Kindern Israel Frieden gemacht!

הָאֲמֹרִי der-Amoriter H0567	מְלָכֵי Koenige-von H4428	וַחֲמִשָּׁת der-fuenf H2568	וַיַּעֲלוּ und-ging-hinauf H5927	וַיֵּאָסֶפוּ und-sammelte-sich-selbst H0622	5	
יָרְמוּת Yarmut H3412	מֶלֶךְ- der-Koenig-von- H4428	חֶבְרוֹן Chevron	מֶלֶךְ- der-Koenig-von- H4428	יְרוּשָׁלַם Yerushalayim H3389	מֶלֶךְ der-Koenig-von H4428	
וַיִּחַנּוּ und-lagerte H2583	מַחֲנֵיהֶם ihr-camps H4264	וְכָל- und-alle- H3605	הֵם sie H1992	עֵגְלוֹן Eglon H5700	מֶלֶךְ- der-Koenig-von- H4428	לָכִישׁ Lachish H3923
				עָלֶיהָ: gegen-es	וַיִּלָּחֲמוּ und-kaempfte	גִבְעוֹן Givon H1391
						עַל- gegen-

Da versammelten sich und zogen herauf die fünf Könige der Amoriter, der König von Jerusalem, der König von Hebron, der König von Jarmuth, der König von Lachis, der König von Eglon, sie und alle ihre Heerlager; und sie lagerten sich wider Gibeon und stritten wider dasselbe.

הַגִּלְגָּל bei-der-Gilgal H1537	הַמַּחֲנֶה der-Lager H4264	אֶל- zu- H0413	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	אֶל- zu- H0413	גִבְעוֹן Givon H1391	אֲנָשִׁי der-Maenner-von H0376	וַיִּשְׁלְחוּ und-sandte H7971	6
אֵלֵינוּ zu-uns H0413	עָלָה kommen-hinauf H5927	מֵעַבְדֶּיךָ von-dein-Knechte H5650	יָדֶיךָ dein-Haende H3027	תִּרְפַּךְ lass-drop H7503	אֶל- tun-nicht- H0408	לְאָמֹר sprechend H0559		
כָּל- alle- H3605	אֵלֵינוּ gegen-uns H0413	נִקְבְּצוּ haben-sammelte H6908	כִּי fuer	וַיֵּזְרֵנוּ und-helfen-uns H5826	לָנוּ uns	וַיִּהְיֶינָה und- retten- H3467	מְהֵרָה quickly H4120	
		הָהָר: der-Huegel-Land H2022	יֹשְׁבֵי der-Bewohner-von H3427	הָאֲמֹרִי der-Amoriter H0567	מֶלֶךְ der-Koenig-von H4428			

Und die Männer von Gibeon sandten zu Josua in das Lager nach Gilgal und ließen ihm sagen: Ziehe deine Hände nicht ab von deinen Knechten; komm eilends zu uns herauf und rette uns und hilf uns; denn alle Könige der Amoriter, die das Gebirge bewohnen, haben sich wider uns versammelt.

הַמִּלְחָמָה der-Krieg H4421	עַם der-Volk-von	וְכָל- und-alle- H3605	הוּא er H1931	הַגִּלְגָּל der-Gilgal H1537	מִן- von-	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	וַיַּעֲלוּ und-ging-hinauf H5927	7
		פ -	הַחֵיָל: der-Heer H2428	גִבּוּרֵי der-maechtigh-Maenner-von H1368		וְכָל und-alle H3605	עִמּוֹ mit-ihn	

Und Josua zog von Gilgal hinauf, er und alles Kriegsvolk mit ihm und alle streitbaren Männer.

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֵל-תִּירָא מֵהֶם כִּי בִידְךָ in-dein-Hand fuer ihnen Furcht tun-nicht- Yehoshua zu- HERR und-sagte H3027 H1992 H3372 H0408 H3091 H0413 H3068 H0559

נָתַתִּים לֹא-יַעֲמֹד אִישׁ מִדָּם בְּפָנֶיךָ: ich-haben-gegeben-ihnen nicht-soll-stehen ein-Mann von-ihnen vor-du H5414 H3808 H5975 H0376 H1992 H6440

Und Jehova sprach zu Josua: Fürchte dich nicht vor ihnen, denn ich habe sie in deine Hand gegeben; kein Mann von ihnen wird vor dir standhalten.

9 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פְּתָאִם כָּל-הַלַּיְלָה מִן-הַגִּלְגָּל: und-kam zu-ihnen Yehoshua suddenly alle-der-Nacht von-Gilgal H0935 H0413 H3091 H6597 H3605 H3915 H5927 H1537

Und Josua kam plötzlich über sie; die ganze Nacht zog er von Gilgal hinauf.

10 וַיְהִי וַיְחַמְּםָם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּכֶם מַכָּה-גְדוֹלָה בְּבִקְעוֹן und-confused-ihnen HERR vor Israel und-schlug-ihnen ein-striking-gross bei-Givon H2000 H3068 H6440 H3478 H5221 H4347 H1391

וַיִּרְדָּפֵם דֶּרֶךְ מַעְלֵה בֵּית-חֹרֹן וַיִּכֶם עַד-זֶקֶה und-verfolgte-ihnen durch-der-Weg-von der-ascent-von Beth-Choron und-schlug-ihnen zu- H7291 H1870 H1032 H5221 H5704

מַקֵּדָה: וְעַד-עֶזְקָה Makkedah und-zu-Azekah H4719 H5704 H5825

Und Jehova verwirrte sie vor Israel; und er richtete eine große Niederlage unter ihnen an zu Gibeon und jagte ihnen nach auf dem Wege der Anhöhe von Beth-Horon und schlug sie bis Aseka und bis Makkeda.

11 וַיְהִי וַיִּפְּחוּם וַיִּשְׂרָאֵל מִפְּנֵי וַיִּבְנֹסֶם בֵּית-חֹרֹן בְּמוֹרָד und-es-war wie-sie-floh von-vor Israel sie waren-auf-der-descent-von Beth-Choron H1961 H5127 H6440 H3478 H1992 H4174 H1032

וַיַּהֲרֹג וַיִּהְיֶה הַשְּׁלִיךְ עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת מִן-הַשָּׁמַיִם עַד-עֶזְקָה וַיָּמָתוּ und-HERR werfen auf-ihnen Steine gross von-der-Himmel zu-Azekah und-sie-starb H3068 H7993 H0068 H8064 H5704 H5825 H4191

רַבִּים אֲשֶׁר-מָתוּ בְּאֲבָנֵי הַחֶגֶל מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ בְּנֵי der-mehr der-starb durch-der-Steine-von der-Hagel als-jene toetete der-Soehne-von H4191 H0068 H1259 H2026

יִשְׂרָאֵל בְּחֶרֶב: ס - mit-der-Schwert Israel H3478 H2719

Und es geschah, als sie vor Israel flohen, sie stiegen hinunter von Beth-Horon da warf Jehova große Steine vom Himmel auf sie herab, bis Aseka, daß sie starben. Es waren derer, welche durch die Hagelsteine starben, mehr als derer, welche die Kinder Israel mit dem Schwerte töteten.

12 אָז יִדְבֹר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה בְּיוֹם תָּת יְהוָה אֶת-הָאֱמֹרִי לִפְנֵי dann sprach Yehoshua zu-HERR auf-der-Tag gebend HERR - der-Amoriter vor H1696 H3091 H3068 H5414 H3117 H0853 H0567 H6440

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר בְּעֵינַי יִשְׂרָאֵל שֶׁמֶשׁ בְּבִקְעוֹן דָּוִם der-Soehne-von Israel und-sagte vor-der-Augen-von Israel Sonne in-Givon stehen-noch H3478 H0559 H8121 H1391

וַיִּרְחַב בְּעֵמֶק אַיָּלוֹן: und-Mond in-der-Tal-von Ayalon H3394 H6010 H0357

Damals redete Josua zu Jehova, an dem Tage, da Jehova die Amoriter vor den Kindern Israel dahingab, und sprach vor den Augen Israels: Sonne, stehe still zu Gibeon; und du, Mond, im Tale Ajjalon!

גוֹי	יָקַם	עַד-	עָמַד	וַיֵּרָם	הַשֶּׁשֶׁשׁ	וַיָּדֹם	13
der-Nation	nahm-vengeance	bis-	stand	und-der-Mond	der-Sonne	und-stand-noch	
	H5358	H5704	H5975	H3394	H8121		
וַיַּעֲמֵד	הַיָּשָׁר	סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבָה	הָיָא	הָלֹא-	אֵינֶיּוֹ
und-stand	der-Yashar	der-book-von	in-	geschrieben	es	ist-nicht-	auf-sein-Feinde
H5975	H3477			H3789	H1931	H3808	H0341
כִּיּוֹם	לָבוֹא	אָץ	וְלֹא-	הַשָּׁמַיִם	בְּחֶצְיֵי	הַשֶּׁשֶׁשׁ	
ueber-ein-Tag	zu-gehen	hastened	und-nicht-	der-Himmel	in-der-middle-von	der-Sonne	
H3117	H0935	H0213	H3808	H8064	H2677	H8121	
						תָּמִים:	
						vollenden	
						H8549	

Und die Sonne stand still, und der Mond blieb stehen, bis die Nation sich an ihren Feinden gerächt hatte. (Ist das nicht geschrieben im Buche Jaschar?) Und die Sonne blieb mitten am Himmel stehen und eilte nicht zum Untergang, ungefähr einen ganzen Tag.

יְהוָה	לִשְׁמַע	וְאַחֲרָיו	לִפְנָיו	הַהוּא	כִּיּוֹם	הָיָה	וְלֹא	14
HERR	jenes-hoerte	oder-nach-es	vor-es	jenes	wie-der-Tag	war	und-nicht	
H3068	H8085		H6440	H1931	H3117	H1961	H3808	
	פ	לְיִשְׂרָאֵל:	נֶלְחַם	יְהוָה	כִּי	אִישׁ	בְּקוֹל	
	-	fuer-Israel	war-fighting	HERR	fuer	ein-Mann	der-Stimme-von	
		H3478		H3068		H0376		

Und es war kein Tag wie dieser, vor ihm und nach ihm, daß Jehova auf die Stimme eines Menschen gehört hätte; denn Jehova stritt für Israel.

הַגִּלְגָּל:	הַמַּחֲנֶה	אֶל-	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב	15
bei-der-Gilgal	der-Lager	zu-	mit-ihn	Israel	und-alle-	Yehoshua	und-kehrte-zurueck	
H1537	H4264	H0413		H3478	H3605	H3091	H7725	

Und Josua, und ganz Israel mit ihm, kehrte in das Lager nach Gilgal zurück.

בְּמַקְדָּה:	בְּמַעְרָה	וַיִּתְבָּאוּ	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	חֲמִשָּׁת	וַיִּנָּסוּ	16
bei-Makkedah	in-der-Hoehle	und-verbarg-sich-selbst	diese	der-Koenige	der-fuenf	und-floh	
H4719	H4631	H2244	H0428	H4428	H2568	H5127	

Jene fünf Könige aber flohen und versteckten sich in der Höhle zu Makkeda.

הַמְּלָכִים	חֲמִשָּׁת	נִמְצְאוּ	לֵאמֹר	לְיְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּדַעַ	17
der-Koenige	der-fuenf	haben-gewesen-fand	sprechend	zu-Yehoshua	und-es-war-sagte	
H4428	H2568	H4672	H0559	H3091	H5046	
			בְּמַקְדָּה:	בְּמַעְרָה	נִתְבָּאִים	
			bei-Makkedah	in-der-Hoehle	verborgen	
			H4719	H4631	H2244	

Und es wurde Josua berichtet und gesagt: Die fünf Könige sind gefunden worden, versteckt in der Höhle zu Makkeda.

וַיִּפְקְדוּ und-einsetzen	הַמְעֵרָה der-Hoehle H4631	פִּי der-Mund-von H6310	אֶל- zu- H0413	גְּדֹלוֹת gross	אֲבָנִים Steine H0068	נָלוּ roll H1556	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	וַיֹּאמֶר und-sagte H0559	18
					לְשָׂמָרָם: zu-bewachen-ihnen H8104	אֲנָשִׁים Maenner H0376	עָלֶיהָ ueber-es		

Und Josua sprach: Wälzet große Steine an die Mündung der Höhle, und bestellet Männer über dieselbe, um sie zu bewachen.

אֹתָם ihnen H0853	וַיִּנָּקְתָם und-attack-ihrear H2179	אֹיְבֵיכֶם dein-Feinde H0341	אַחֲרָי nach	רָדְפוּ verfolgen H7291	תַּעֲמְדוּ stehen-noch H5975	אֶל- tun-nicht- H0408	וְאַתָּם und-du	19
אֱלֹהֵיכֶם dein-Gott H0430	יְהוָה HERR H3068	נָתַנָּם hat-gegeben-ihnen H5414	כִּי fuer	עָרֵיהֶם ihr-Staedte	אֶל- in- H0413	לְבוֹאֹ eintreten H0935	תַּתְּנוּם lass-ihnen H5414	אֶל- tun-nicht- H0408
							בְּיָדְכֶם: in-dein-Hand H3027	

Ihr aber, stehet nicht still, jaget euren Feinden nach und schlaget ihren Nachtrab; laßt sie nicht in ihre Städte kommen, denn Jehova, euer Gott, hat sie in eure Hand gegeben!

לְהַכּוֹתָם zu-schlagen-ihnen H5221	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּבְנֵי und-der-Soehne-von	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	כְּבִלּוֹת als-beendete H3615	וַיְהִי und-es-war H1961	20
מֵהֶם von-ihnen H1992	שָׁרְדוּ ueberlebte H8277	וַהֲשִׁרְדִים und-der-survivors H8300	תָּמָם sie-waren-beendete H8552	עַד- bis- H5704	מְאֹד very H3966	גְּדוֹלָהּ gross-
			הַמְבָצָר: der-fortifications H4013	עָרֵי der-Staedte-von	אֶל- in- H0413	וַיָּבֹאוּ und-trat-ein H0935

Und es geschah, als Josua und die Kinder Israel geendigt hatten, eine sehr große Niederlage unter ihnen anzurichten, bis sie aufgegeben waren, (die Entronnenen von ihnen entrannen aber und kamen in die festen Städte)

מִקְדָּה bei-Makkedah H4719	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	אֶל- zu- H0413	הַמַּחֲנֶה der-Lager H4264	אֶל- zu- H0413	הָעָם der-Volk	כָּל- alle- H3605	וַיָּשָׁבוּ und-kehrte-zurueck H7725	21
אֶת- -	לְאִישׁ gegen-ein-Mann H0376	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנֵי gegen-der-Soehne-von	חָרָץ sharpened H2782	לֹא- nicht- H3808	בְּשָׁלוֹם in-Frieden H7965	לְשׁוֹנוֹ: sein-tongue H3956	

da kehrte das ganze Volk in Frieden zu Josua zurück, in das Lager nach Makkeda; niemand spitzte seine Zunge gegen die Kinder Israel.

22 וַיֹּצִיאוּ וְהוֹשִׁיעַ פָּתְחוּ אֶת־ הַמְּעָרָה פִּי הַמְּעָרָה וַיֹּצִיאוּ וְהוֹשִׁיעַ פָּתְחוּ אֶת־
und-bringen-heraus der-Hoehle der-Mund-von - oeffnen Yehoshua und-sagte
H3318 H4631 H6310 H0853 H3091 H0559

אֵלַי אֶת־ חֲמִשָּׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־ הַמְּעָרָה: אֵלַי אֶת־
zu-mich - der-fuenf der-Koenige diese von- der-Hoehle
H0413 H0853 H2568 H4428 H4631

Und Josua sprach: Öffnet die Mündung der Höhle und bringet diese fünf Könige aus der Höhle zu mir heraus!

23 וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־ חֲמִשָּׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־ וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־
und-sie-tat so und-brachte-heraus zu-ihn - der-fuenf der-Koenige diese von-
H0413 H3318 H0853 H0413 H3318 H0853 H0413 H3318

וְהַמֶּלֶךְ הַיְּרוּשָׁלַיִם מֶלֶךְ הַמְּעָרָה וְהַמֶּלֶךְ הַיְּרוּשָׁלַיִם מֶלֶךְ הַמְּעָרָה וְהַמֶּלֶךְ הַיְּרוּשָׁלַיִם
Yerushalayim der-Koenig-von - der-Hoehle
H3389 H4428 H0853 H4631

וְהַמֶּלֶךְ הַיְּרֵמוֹת אֶת־ מֶלֶךְ הַיְּרֵמוֹת אֶת־ מֶלֶךְ הַיְּרֵמוֹת
Yarmut der-Koenig-von - Yarmut der-Koenig-von
H0853 H3412 H4428

וְהַמֶּלֶךְ הַלָּכִישׁ אֶת־ מֶלֶךְ הַלָּכִישׁ אֶת־ מֶלֶךְ הַלָּכִישׁ
Lachish der-Koenig-von - Lachish der-Koenig-von
H0853 H3923 H4428

וְהַמֶּלֶךְ הָעִגְלוֹן אֶת־ מֶלֶךְ הָעִגְלוֹן אֶת־ מֶלֶךְ הָעִגְלוֹן
Eglon der-Koenig-von - Eglon der-Koenig-von
H5700 H4428

Und sie taten also und brachten diese fünf Könige aus der Höhle zu ihm heraus: den König von Jerusalem, den König von Hebron, den König von Jarmuth, den König von Lachis, den König von Eglon.

24 וַיְהִי כַּהוֹצִיָאם אֶת־ הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא וַיְהִי כַּהוֹצִיָאם אֶת־
und-es-war als-sie-brachte-heraus - der-Koenige diese zu- Yehoshua und-rief
H1961 H3318 H0853 H4428 H0413 H3091 H7121

אֶל־ כָּל־ אִישׁ מִיִּשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־ קִצִּי' וַיֹּאמֶר אֶל־
zu- Yehoshua alle- der-Maenner-von Israel und-sagte zu-
H0413 H3091 H3605 H0376 H3478 H0559 H0413

אֲנִשִּׁי הַמִּלְחָמָה הֵלְכוּ אִתּוֹ קָרְבוּ שִׁמּוּ אֶת־ רַגְלֵיכֶם אֲנִשִּׁי הַמִּלְחָמָה
der-Maenner-von der-Krieg der-ging mit-ihn kommen-nahe setzen - dein-Fuesse
H0376 H4421 H1980 H0854 H7126 H0853 H7272

עַל־ צוּאֵרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׁמּוּ אֶת־ רַגְלֵיהֶם עַל־
auf- der-necks-von der-Koenige diese und-sie-kam-nahe und-setzen - ihr-Fuesse
H4428 H0428 H7126 H0853 H7272

עַל־ צוּאֵרֵיהֶם: ihr-necks auf-

Und es geschah, als sie diese Könige zu Josua herausgebracht hatten, da rief Josua alle Männer von Israel und sprach zu den Anführern der Kriegsleute, die mit ihm gezogen waren: Tretet herzu, setzt eure Füße auf die Häse dieser Könige! Und sie traten herzu und setzten ihre Füße auf ihre Häse.

25 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ תִּירָאוּ וְאֵל־ תַּחֲתוּ חֲזָקוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
und-sagte zu-ihnen Yehoshua tun-nicht- Furcht und-tun-nicht- sein-verzag sein-stark
H0559 H0413 H3091 H0408 H3372 H0408 H2865 H2388

וְאִמְצוּ כִּי־ כָכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־ אֹיְבֵיכֶם אַתָּם אֲשֶׁר־
und-sein-mutig fuer so wird-tun HERR zu-alle- dein-Feinde du den
H0553 H3602 H3068 H3605 H0341

נִלְחָמִים אֹתָם: נִלְחָמִים אֹתָם: נִלְחָמִים
sind-fighting gegen
H0853

Und Josua sprach zu ihnen: Fürchtet euch nicht und erschrecket nicht, seid stark und mutig! Denn so wird Jehova allen euren Feinden tun, wider die ihr streitet.

עַל	וַיִּתְּלֵם	וַיּוֹמִיתֵם	כֵּן	אַחֲרֵי-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּכֶּם	26
auf	und-haengte-ihnen	und-toetete-ihnen	dies	nach-	Yehoshua	und-schlug-ihnen	
	H8518	H4191			H3091	H5221	
	הָעֶרֶב:	עַד-	הָעֵצִים	עַל-	וַיְהִי	עֵצִים	חֲמִשָּׁה
	der-Abend	bis-	der-Baeume	auf-	hanging	und-sie-waren	Baeume
	H6153	H5704	H6086		H8518	H1961	H6086
							H2568

Und danach erschlug Josua sie und tötete sie und hängte sie an fünf Bäume; und sie hingen an den Bäumen bis zum Abend.

	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	צִוָּה befahl H6680	הַשֶּׁמֶשׁ der-Sonne H8121	בֹּא der-gehend-von H0935	וּלְעֵת bei-der-Zeit-von H6256	וַיְהִי und-es-war H1961	27	
אֲשֶׁר wo H4631	הַמְּעָרָה der-Hoehle H4631	אֶל- in- H0413	וַיִּשְׁלַכֶם und-warf-ihnen H7993	הָעֵצִים der-Baeume H6086	מֵעַל von-auf H3381	וַיִּרְדּוּם und-sie-nahm-ihnen-hinab H3381		
הַמְּעָרָה der-Hoehle H4631	פִּי der-Mund-von H6310	עַל- auf-	גְּדֻלּוֹת gross	אֲבָנִים Steine H0068	וַיִּשְׁמוּ und-setzen	שָׁם dort H8033	נִחְבְּאוּ- sie-hatte-verborgen- H2244	
				פ -	הַיּוֹם: dies H2088	הַיּוֹם der-Tag H3117	עֲצָם der-Knochen-von H6106	עַד- bis- H5704

Und es geschah zur Zeit des Sonnenuntergangs, da gebot Josua, und man nahm sie von den Bäumen herab und warf sie in die Höhle, wo sie sich versteckt hatten; und man legte große Steine an die Mündung der Höhle, die bis auf diesen selbigen Tag da sind.

לְפִי- durch-der-Rand-von H6310	וַיִּכֶּה und-schlug-es H5221	הַחֹוֹא jenes H1931	בַּיּוֹם auf-der-Tag H3117	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	לָכֵד nahm-ein H3920	מַקְדָּה Makkedah H4719	וְאֶת- und- H0853	28
אֲשֶׁר- jenes- H5315	הַנְּפֹשׁ Seele H3605	כָּל- jeder- H0853	וְאֶת- und- H0853	אֹתָם ihnen H0853	הַחֶרֶם er-geweiht-zu-destruction	מֶלֶכָּהּ ihr-Koenig H4428	וְאֶת- und- H0853	חֶרֶב der-Schwert H2719
עָשָׂה er-tat	כַּאֲשֶׁר wie H4719	מַקְדָּה Makkedah H4719	לְמֶלֶךְ zu-der-Koenig-von H4428	וַיַּעַשׂ und-er-tat	שָׁרִיד ein-survivor H8300	הַשְּׂאִיר er-links H7604	לֹא nicht H3808	בָּהּ war-in-es
						יְרִיחוֹ: Jericho H3405	לְמֶלֶךְ zu-der-Koenig-von H4428	

Und Josua nahm an jenem Tage Makkeda ein und schlug es mit der Schärfe des Schwertes; und seinen König, die Stadt und alle Seelen, die darin waren, verbannte er: er ließ keinen Entronnenen übrig; und er tat dem König von Makkeda, so wie er dem König von Jericho getan hatte. -

לִבְנָה zu-Livnah H3841	מִמַּקְדָּה von-Makkedah H4719	עִמּוֹ mit-ihn	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- und-alle- H3605	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	וַיַּעֲבֵר und-ging-hindurch-auf	29
					לִבְנָה: Livnah H3841	עִם- mit-	וַיִּלָּחֶם und-kaempfte

Und Josua, und ganz Israel mit ihm, zog von Makkeda nach Libna und stritt wider Libna.

וַיַּכֶּה וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם-אֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מֶלֶכָּהּ 30
und-schlug-es und-gab HERR auch-es in-der-Hand-von Israel und- ihr-Koenig
[H5221](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3027](#) [H0853](#) [H1571](#) [H3068](#) [H5414](#)

לְפִי-חֶרֶב וְאֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא-הַשְׁאִיר 31
durch-der-Rand-von und- der-Schwert und- jeder- Seele jenes- nicht- er-links
[H7604](#) [H3808](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2719](#) [H6310](#)

בָּהּ שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמֶלֶכָּהּ כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יִרְיָחוֹ: ס
in-es ein-survivor und-er-tat zu-ihr-Koenig wie er-tat zu-der-Koenig-von Jericho -
[H8300](#) [H4428](#) [H3405](#)

Und Jehova gab es auch in die Hand Israels, samt seinem König; und er schlug es mit der Schärfe des Schwertes und alle Seelen, die darin waren: er ließ keinen Entronnenen darin übrig; und er tat seinem König, so wie er dem König von Jericho getan hatte. -

וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לְכִישׁ 31
und-ging-hindurch-auf Yehoshua und-alle- Israel mit-ihn von-Livnah zu-Lachish
[H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3923](#) [H3841](#)

וַיִּתֵּן עָלָיָהּ וַיִּלָּחֶם בָּהּ: וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לְכִישׁ 32
und-lagerte gegen-es und-kaempfte gegen-es
[H2583](#)

Und Josua, und ganz Israel mit ihm, zog von Libna nach Lachis; und er belagerte es und stritt wider dasselbe.

וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדֵהּ בַּיּוֹם 32
und-gab HERR - Lachish in-der-Hand-von Israel und-nahm-ein-es auf-der-Tag
[H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3923](#) [H3027](#) [H3478](#) [H3920](#) [H3117](#)

הַשֵּׁנִי וַיַּכֶּה וַיִּתֵּן עָלָיָהּ לְפִי-חֶרֶב וְאֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר- 33
der-zweiter und-schlug-es durch-der-Rand-von der-Schwert und- jeder- Seele jenes-
[H8145](#) [H5221](#) [H6310](#) [H2719](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5315](#)

בָּהּ כָּל-אֲשֶׁר-עָשָׂה לְלִבְנָה: פ
war-in-es gemaess-zu-alle jenes- er-tat zu-Livnah -
[H3605](#) [H3841](#)

Und Jehova gab Lachis in die Hand Israels; und er nahm es am zweiten Tage ein und schlug es mit der Schärfe des Schwertes und alle Seelen, die darin waren, nach allem, was er Libna getan hatte.

וַיִּבְּחֵה אָז עָלָה הָרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לְעֹזֶר אֶת-לָכִישׁ וַיַּכֶּה וַיִּבְּחֵה 33
und-schlug-ihn dann kam-hinauf Horam der-Koenig-von Gezer zu-helfen - Lachish
[H5221](#) [H5927](#) [H2036](#) [H4428](#) [H1507](#) [H5826](#) [H0853](#) [H3923](#)

יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-עַמּוֹ עַד-בְּלֹתִי הַשְׁאִיר-לוֹ שָׂרִיד: וַיִּבְּחֵה אָז עָלָה הָרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לְעֹזֶר אֶת-לָכִישׁ וַיַּכֶּה וַיִּבְּחֵה 34
Yehoshua und- sein-Volk bis- keiner er-links- zu-ihn ein-survivor
[H0853](#) [H3091](#) [H5704](#) [H1115](#) [H7604](#) [H8300](#)

Damals zog Horam, der König von Geser, herauf, um Lachis zu helfen; aber Josua schlug ihn und sein Volk, bis ihm kein Entronnener übrigblieb. -

וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לְעֵגְלוֹן 34
und-ging-hindurch-auf Yehoshua und-alle- Israel mit-ihn von-Lachish zu-Eglon
[H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3923](#) [H5700](#)

וַיִּתֵּן עָלָיָהּ וַיִּלָּחֶם עָלָיָהּ: וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לְעֵגְלוֹן 35
und-lagerte gegen-es und-kaempfte gegen-es
[H2583](#)

Und Josua, und ganz Israel mit ihm, zog von Lachis nach Eglon; und sie belagerten es und stritten wider dasselbe.

וְאֵת und- H0853	חֶרֶב der-Schwert H2719	לְפִי- durch-der-Rand-von H6310	וַיִּכּוּתָּהּ und-schlug-es H5221	הַהוּא jenes H1931	בַּיּוֹם auf-der-Tag H3117	וַיִּלְכְּדוּהָ und-nahm-ein-es H3920
כָּל gemaess-zu-alle H3605	הַחֲרִים er-geweiht-zu-destruction		הַהוּא jenes H1931	בַּיּוֹם auf-der-Tag H3117	כָּהָּ war-in-es	אֲשֶׁר- jenes- H5315
					אֲשֶׁר- jenes- H3923	עָשָׂה er-tat H3923
					לְלָכִישׁ: zu-Lachish H3923	פ -

Und sie nahmen es an selbigem Tage ein und schlugen es mit der Schärfe des Schwertes; und alle Seelen, die darin waren, verbannte er an selbigem Tage, nach allem was er Lachis getan hatte. -

וַיִּלָּחֶמּוּ und-kaempfte	חֶבְרוֹנָה zu-Chevron H5700	מִעֵגְלוֹן von-Eglon H5700	עִמּוֹ mit-ihn	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- und-alle- H3605	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	וַיַּעַל und-ging-hinauf H5927
						עָלֶיהָ: gegen-es	

Und Josua, und ganz Israel mit ihm, zog von Eglon nach Hebron hinauf, und sie stritten wider dasselbe.

וְאֵת- und- H0853	מֶלֶכָּהּ ihr-Koenig H4428	וְאֵת- und- H0853	חֶרֶב der-Schwert H2719	לְפִי- durch-der-Rand-von H6310	וַיִּכּוּתָּהּ und-schlug-es- H5221	וַיִּלְכְּדוּהָ und-nahm-ein-es H3920
שְׂרִיד ein-survivor H8300	הַשְּׂאִיר er-links H7604	לֹא- nicht- H3808	כָּהָּ war-in-es	אֲשֶׁר- jenes- H5315	הַנֶּפֶשׁ Seele H3605	כָּל- jeder- H3605
וְאֵת- und- H0853	אֹתָהּ es H0853	וַיַּחַרֶם und-geweiht-zu-destruction		לְעֵגְלוֹן zu-Eglon H5700	עָשָׂה er-tat H3605	אֲשֶׁר- jenes- H3605
כָּל- jeder- H3605	וְאֵת- und- H0853	אֹתָהּ es H0853				הַנֶּפֶשׁ Seele H5315
					כָּהָּ: war-in-es	אֲשֶׁר- jenes- H5315

Und sie nahmen es ein und schlugen es mit der Schärfe des Schwertes, samt seinem König und allen seinen Städten und allen Seelen, die darin waren: er ließ keinen Entronnenen übrig, nach allem, was er Eglon getan hatte; und er verbannte es und alle Seelen, die darin waren. -

עָלֶיהָ: gegen-es	וַיִּלָּחֶמּוּ und-kaempfte	דְּבִירָה zu-Devir	עִמּוֹ mit-ihn	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- und-alle- H3605	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091	וַיִּשָּׁב und-wandte-zurueck H7725
----------------------	--------------------------------	-----------------------	-------------------	---	--	---	---

Und Josua, und ganz Israel mit ihm, wandte sich nach Debir und stritt wider dasselbe.

וַיִּלְכְּדָהּ	וְאֶת־	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	כָּל־	עָרֶיהָ	וַיִּכּוּם
und-nahm-ein-es	und-	ihr-Koenig	und-	alle-	ihr-Staedte	und-schlug-ihnen
H3920	H0853	H4428	H0853	H3605		H5221
לְפִי־	חֶרֶב	וַיַּחְרִימוּ	אֶת־	כָּל־	נַפְשׁ	אֲשֶׁר־
durch-der-Rand-von	der-Schwert	und-geweiht-zu-destruction	-	jeder-	Seele	jenes-
H6310	H2719		H0853	H3605	H5315	
כִּי־	לֹא	הַשָּׂאִיר	שָׁרִיד	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְחֶבְרוֹן
war-in-es	nicht	er-links	ein-survivor	wie	er-tat	zu-Chevron
	H3808	H7604	H8300			
וַלְמַלְכָּהּ	וְכַאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְלִבְנָה	וַלְמַלְכָּהּ		
und-zu-ihr-Koenig	und-wie	er-tat	zu-Livnah	und-zu-ihr-Koenig		
H4428			H3841	H4428		

Und er nahm es ein, samt seinem König und allen seinen Städten, und sie schlugen sie mit der Schärfe des Schwertes und verbannten alle Seelen, die darin waren: er ließ keinen Entronnenen übrig; wie er Hebron getan, und wie er Libna und seinem König getan hatte, also tat er Debir und seinem König.

וַיִּכּוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	הַהִוא	וְהַנֶּגֶב
und-schlug	Yehoshua	-	alle-	der-Land	der-Huegel-Land	und-der-Negev
H5221	H3091	H0853	H3605	H0776	H2022	H5045
וְהַשְׁפָּלָהּ	וְהָאֲשֵׁרוֹת	וְאֶת־	כָּל־	מַלְכֵיהֶם	לֹא	הַשָּׂאִיר
und-der-lowland	und-der-Abhaenge	und-	alle-	ihr-Koenige	nicht	er-links
H8219	H0794	H0853	H3605	H4428	H3808	H7604
וְאֶת־	כָּל־	הַנְּשָׁמָה	הַחֲרִים	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה
und-	alle-	der-breathing	er-geweiht-zu-destruction	wie	befahl	HERR
H0853	H3605	H5397			H6680	H3068
						H0430
						H3478

Und Josua schlug das ganze Land, das Gebirge und den Süden und die Niederung und die Abhänge und alle ihre Könige: er ließ keinen Entronnenen übrig; und alles, was Odem hatte, verbannte er, so wie Jehova, der Gott Israels, geboten hatte.

וַיִּכּוּם	יְהוֹשֻׁעַ	בְּרַנְעַמְקֶדֶשׁ	וְעַד־	עֲזָה	וְאֶת־	כָּל־	אֶרֶץ
und-schlug-ihnen	Yehoshua	von-Kadesch-Barnea	und-zu-	Azzah	und-	alle-	der-Land-von
H5221	H3091	H6947	H5704	H5804	H0853	H3605	H0776
וְעַד־	גִּבְעֹן:						
und-zu-	Givon						
H5704	H1391						
וְגֹשֶׁן							
Goshen							
H1657							

Und Josua schlug sie von Kades-Barnea bis Gasa, und das ganze Land Gosen bis Gibeon.

וְאֶת־	כָּל־	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וְאֶת־	אֶרְצָם	לָקַח	יְהוֹשֻׁעַ	פַּעַם	אֶחָת
und-	alle-	der-Koenige	diese	und-	ihr-Land	nahm-ein	Yehoshua	bei-eins-Zeit	eins
H0853	H3605	H4428	H0428	H0853	H0776	H3920	H3091	H6471	H0259
כִּי־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	נִלָּחַם	לְיִשְׂרָאֵל:				
fuer	HERR	Gott-von	Israel	war-fighting	fuer-Israel				
	H3068	H0430	H3478		H3478				

Und alle diese Könige und ihr Land nahm Josua auf einmal; denn Jehova, der Gott Israels, stritt für Israel.

וַיָּשָׁב	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	הַגִּלְגָּל:
und-kehrte-zurueck	Yehoshua	und-alle-	Israel	mit-ihn	zu-	der-Lager	bei-der-Gilgal
H7725	H3091	H3605	H3478		H0413	H4264	H1537

| Und Josua, und ganz Israel mit ihm, kehrte in das Lager nach Gilgal zurück.